

Italiano

Connettore fotovoltaico SUNCLIX per l'utilizzo in impianti fotovoltaici per cavo solare da 2,5-6 mm² del tipo PV1-F o cavo solare certificato UL (ZKLA), AWG 10 - 14

1 Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA: I connettori SUNCLIX devono essere collegati solo da persone che operano sotto la supervisione di elettricisti specializzati.

AVVERTENZA: Collegare o scollegare i connettori SUNCLIX soltanto in assenza di carico.

IMPORTANTE: Utilizzare questi connettori soltanto insieme a un cavo solare da 2,5-6 mm² del tipo PV1-F o un cavo solare certificato UL (cavo di rame ZKLA, AWG 10 - 14). Solo con questo cavo si garantisce il collegamento elettrico sicuro. Altri tipi di cavo sono possibili su richiesta. Per la posa del cavo rispettare i raggi di curvatura prescritti dal produttore.

IMPORTANTE: Collegare questi connettori soltanto con altri connettori SUNCLIX. Per il collegamento rispettare assolutamente le indicazioni sulla tensione nominale e la corrente nominale. È permesso il più piccolo valore comune.

IMPORTANTE: Proteggere dalla polvere e dall'umidità i connettori.

- Non immergere in acqua i connettori.
- Non posare il connettore direttamente sul manto di copertura del tetto.
- Applicare un cappuccio di sicurezza (ad es. PV-C PROTECTION CAP, codice 1785430) ai connettori non collegati.

2 Collegamento del connettore

2.1 Collegamento del cavo (figura 1)

• Spelare il cavo di 15 mm con un utensile adatto. Eseguendo questa operazione, fare attenzione a non tagliare un singolo filo.

- 1 Inserire con cura il conduttore spelato con i cavetti intrecciati fino a battuta. Le estremità dei cavetti devono essere visibili nell'elemento di bloccaggio a molla.
- 2 Chiudere l'elemento di bloccaggio a molla. Verificare che scatti.
- 3 Infilare l'inserto nel capocorda.
- 4 Serrare la connessione a vite per cavo con una coppia di 2 Nm.

2.2 Unione dei connettori

- Congiungere assieme connettore maschio e connettore femmina. Il collegamento viene così inserito.
- Tirare il giunto per verificare che il collegamento sia corretto.

3 Separazione dei connettori (Fig. 2)

È necessario un cacciavite per viti a taglio con una punta larga 3 mm (ad es. SZF 1-0,6X3,5; 1204517).

- 1 Inserire il cacciavite come indicato in figura 2.
- 2 Lasciare inserito il cacciavite e scollegare il connettore femmina dal connettore maschio.

3.1 Scollegamento del cavo (Fig. 3)

- 1 Svitare la connessione a vite per cavo.
- 2 Inserire il cacciavite come indicato in figura 3.
- 3 Fare leva con forza sul collegamento e staccare il connettore femmina dall'inserto.
- 4 Aprire l'elemento di bloccaggio a molla con il cacciavite. Rimuovere il cavo.

Italiano

Dati tecnici a norma
Temperatura ambiente
Tensione nominale, max.
Corrente nominale, max.
Diametro cavo

Français

Connecteur photovoltaïque SUNCLIX destiné aux câbles pour systèmes à énergie solaire de 2,5-6 mm², type PV1-F ou homologués UL (ZKLA), AWG 10 - 14

1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT: Seuls des personnes dûment formées en électrotechnique sont autorisées à installer les connecteurs mâles SUNCLIX.

AVERTISSEMENT: Les connecteurs SUNCLIX ne doivent jamais être déconnectés en charge.

IMPORTANT: Utiliser ces connecteurs exclusivement avec un câble pour système à énergie solaire de 2,5-6 mm², de type PV1-F ou un câble homologué UL (fil de cuivre ZKLA, AWG 10 - 14). Seul ce câble est en mesure de garantir la sécurité électrique du raccordement. Autres types de câble possibles sur demande. Lors de la pose du câble, respecter les rayons de courbure prescrits par le fabricant.

IMPORTANT: Raccorder ces connecteurs mâles uniquement avec d'autres connecteurs SUNCLIX. Lors du raccordement, respecter impérativement les valeurs données pour la tension nominale et pour l'intensité nominale. Le plus petit dénominateur commun est autorisé.

IMPORTANT: Protéger les connecteurs mâles de l'humidité et de la saleté.

- Ne jamais plonger les connecteurs mâles dans l'eau.
- Ne jamais poser directement le connecteur sur la peau du toit.
- Equiper les connecteurs mâles non enfilés d'un capuchon de protection (par ex. PV-C PROTECTION CAP, 1785430).

2 Raccordement du connecteur

2.1 Raccordement du câble (Figure 1)

• Dénuder le câble sur 15 mm avec un outil approprié. Veiller à ne sectionner aucun fil du câble.

- 1 Introduire avec prudence le fil dénudé aux brins torsadés jusqu'en butée. Les extrémités des cordons doivent apparaître dans le « tiroir » à ressort.
- 2 Refermer le « tiroir » à ressort. Vérifier qu'il est bien encliqueté.
- 3 Enfiler le raccord dans le manchon.
- 4 Serrer le presse-étoupe à 2 Nm.

2.2 Assemblage du connecteur mâle

- Assembler le connecteur et le connecteur femelle. Veiller à ce que la connexion s'encliquète.
- Exercer une traction des deux côtés du raccordement pour en vérifier la solidité.

3 Déconnexion du connecteur mâle 2

Un tournevis à fente à lame large de 3 mm est requis (par ex. SZF 1-0,6X3,5; référence 1204517).

- 1 Introduire un tournevis com. indiqué à la Fig. 2.
- 2 Laisser le tournevis en place et séparer les connecteurs mâle et femelle l'un de l'autre.

3.1 Séparation du câble (Fig. 3)

- 1 Dévisser le raccord vissé du câble.
- 2 Introduire un tournevis com. indiqué à la Fig. 3.
- 3 Soulever la liaison puis séparer le manchon du raccord.
- 4 Ouvrir le « tiroir » à ressort avec le tournevis. Extraire le câble du connecteur.

Français

Caractéristiques techniques selon la norme
Température ambiante
Tension nominale, max.
Intensité nominale, max.
Diamètre de câble

English

SUNCLIX photovoltaic I/O connector for installation in photovoltaic systems for 2,5-6 mm² solar cables, type PV1-F or for solar cables with UL certification (ZKLA), AWG 10-14

1 Safety notes

WARNING: The SUNCLIX plug-in connectors may be connected only by trained electricians.

WARNING: Never plug in or disconnect the SUNCLIX plug-in connectors under load.

NOTE: Use these plug-in connectors only together with a 2,5-6 mm² PV1-F type solar cable or a UL-certified solar cable (ZKLA copper litz wires, 10-14 AWG). A safe electrical connection is only possible with this cable. Other cable types are available on request.

When laying out the cable, observe the bending radiuses that the manufacturer specifies.

NOTE: Connect this plug-in connector only with other SUNCLIX plug-in connector. When making the connections, be sure to observe the specifications on nominal voltage and nominal current. The smallest common value is permissible.

NOTE: Protect the plug-in connectors from humidity and dirt.

- Do not immerse the plug-in connector in water.
- Never lay out the plug directly on the roofing.
- Attach a protective cap (e.g. PV-C PROTECTION CAP, order number 1785430) to plug-in connectors that are not plugged in.

2 Connecting connectors

2.1 Connecting the cable (Fig. 1)

• Strip the cable with a suitable tool by 15 mm. Make sure that no individual wires are cut off.

- 1 Carefully insert the stripped wire with twisted litz wires all the way in. The litz wire ends have to be visible in the spring.
- 2 Close the spring. Make sure that the spring is snapped in.
- 3 Push the insert into the sleeve.
- 4 Tighten the cable gland to 2 Nm.

2.2 Assemble the connector

- Bring the plug and the socket together. The connection snaps close thereby.
- Pull on the coupling to check the proper connection.

3 Separating the connector (Fig. 2)

You need a slot screwdriver with a 3-mm wide blade (e.g. SZF 1-0,6X3,5; item no. 1204517).

- 1 Insert the screwdriver as shown in Fig. 2.
- 2 Leave screwdriver inserted and disconnect the plug and the socket from each other.

3.1 Loosen the cable (Fig. 3)

- 1 Screw open the cable gland.
- 2 Insert the screwdriver as shown in Fig. 3.
- 3 Pry the connection open and pull the sleeve and the insert apart.
- 4 Open the spring with the screwdriver. Remove the cable.

English

Technical data according to the standard
Ambient temperature
Nominal voltage, max.
Nominal current max.
Cable diameter

Deutsch

SUNCLIX-Photovoltaik-Steckverbinder zum Einsatz in Photovoltaik-Anlagen für 2,5-6 mm²-Solarkabel vom Typ PV1-F oder für UL-zertifiziertes Solarkabel (ZKLA), AWG 10-14

1 Sicherheitshinweise

WARNUNG: Die SUNCLIX-Steckverbinder dürfen ausschließlich durch elektrotechnisch unterwiesene Personen angeschlossen werden.

WARNUNG: Stecken oder trennen Sie die SUNCLIX-Steckverbinder niemals unter Last.

ACHTUNG: Verwenden Sie diese Steckverbinder nur zusammen mit einem 2,5-6 mm²-Solarkabel vom Typ PV1-F oder UL-zertifiziertem Solarkabel (ZKLA Kupferlitze, AWG 10 - 14). Nur mit diesem Kabel ist der sichere elektrische Anschluss gewährleistet. Weitere Kabeltypen sind auf Anfrage möglich. Beachten Sie beim Verlegen des Kabels die Biegeradien, die der Hersteller vorgibt.

ACHTUNG: Verbinden Sie diese Steckverbinder nur mit anderen SUNCLIX-Steckverbindern. Beachten Sie bei dem Verbinden unbedingt die Angaben zu Nennspannung und Nennstrom. Der kleinste gemeinsame Wert ist zulässig.

ACHTUNG: Schützen Sie die Steckverbinder vor Feuchtigkeit und Schmutz.

- Tauchen Sie die Steckverbinder nicht unter Wasser.
- Verlegen Sie den Stecker nicht direkt auf der Dachhaut.
- Versehen Sie die Steckverbinder, die nicht gesteckt sind, mit einer Schutzkappe (z. B. PV-C PROTECTION CAP, 1785430).

2 Steckverbinder anschließen

2.1 Kabel anschließen (Bild 1)

• Isolieren Sie das Kabel mit einem geeigneten Werkzeug um 15 mm ab. Achten Sie darauf, dabei keine Einzeldrähte abzuschneiden.

- 1 Führen Sie die abisolierte Ader mit verdrehten Litzen sorgfältig bis zum Anschlag ein. Die Litzenenden müssen in der Feder sichtbar sein.
- 2 Schließen Sie die Feder. Stellen Sie sicher, dass die Feder eingerastet ist.
- 3 Schieben Sie den Einsatz in die Hülse.
- 4 Ziehen Sie die Kabelverschraubung mit 2 Nm an.

2.2 Steckverbinder zusammen fügen

- Führen Sie Stecker und Buchse zusammen. Dabei rastet die Verbindung ein.
- Ziehen Sie an der Kupplung, um die korrekte Verbindung zu prüfen.

3 Steckverbinder trennen (Bild 2)

Sie benötigen einen Schlitz-Schraubendreher mit 3-mm-breiter Klinge (z. B. SZF 1-0,6X3,5, 1204517).

- 1 Führen Sie den Schraubendreher ein, wie in Bild 2 gezeigt.
- 2 Lassen Sie den Schraubendreher stecken und trennen Sie Buchse und Stecker voneinander.

3.1 Kabel lösen (Bild 3)

- 1 Drehen Sie die Kabelverschraubung auf.
- 2 Führen Sie den Schraubendreher ein, wie in Bild 3 gezeigt.
- 3 Hebeln Sie die Verbindung auf und ziehen Sie Hülse und Einsatz auseinander.
- 4 Öffnen Sie die Feder mit dem Schraubendreher. Entfernen Sie das Kabel.

Deutsch

Technische Daten nach Norm
Umgebungstemperatur
Nennspannung, max.
Nennstrom, max.
Kabeldurchmesser



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
32823 Blomberg, Germany
Phone +49-(0)5235-3-00

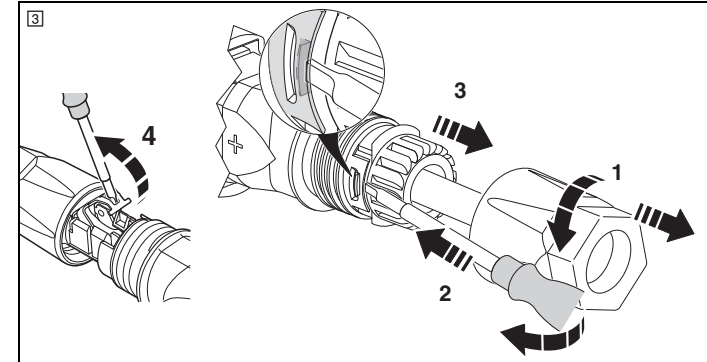
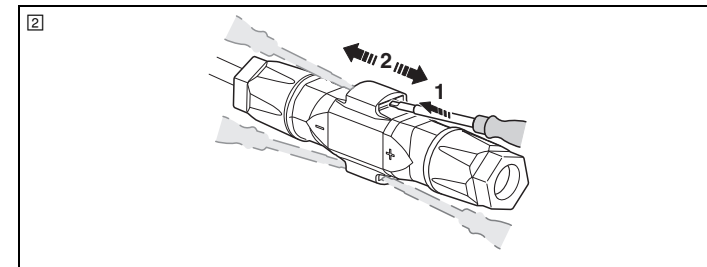
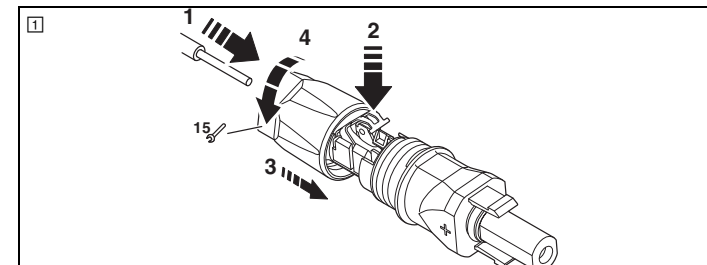
www.phoenixcontact.com

DE Einbauanweisung
EN Installation notes
FR Instructions d'installation
IT Istruzioni di installazione
ES Instrucciones de montaje

MNR 0140682 - 03 2013-04-18

PT Instruções de instalação
RU Инструкция по установке
TR Montaj talimatı
ZH 安装说明
JA 組立説明

PV-CF-S 2,5-6 (+) 1774674
PV-CM-S 2,5-6 (-) 1774687



EN 50521	UL SUBJECT 6703
-40 °C...+85 °C	-40 °C...+70 °C
1100 V DC	600 V DC
2,5 mm ² - 27 A; 4 mm ² - 40 A; 6 mm ² - 40 A	AWG 14 - 15 A, AWG 12 - 20 A, AWG 10 - 30 A
5 ... 8 mm	5 ... 8 mm

Español

Conector enchufable fotovoltaico SUNCLIX para su empleo en instalaciones fotovoltaicas para cable solar de 2,5-6 mm² del tipo PV1-F o para cable solar certificado por UL (ZKLA), AWG 10-14

- 1 Indicaciones de seguridad
ADVERTENCIA: Los conectores enchufables SUNCLIX deben ser conectados únicamente por personas con formación electrotécnica.
ADVERTENCIA: Los conectores enchufables SUNCLIX nunca se deben enchufar o desenchufar bajo carga.
IMPORTANTE: Use estos conectores enchufables solamente en combinación con un cable solar de 2,5-6 mm² del tipo PV1-F o un cable solar certificado por UL (hilos de cobre trenzados ZKLA, AWG 10-14).
IMPORTANTE: Conecte estos conectores enchufables únicamente con otros conectores fotovoltaicos SUNCLIX.
IMPORTANTE: Proteja los conectores enchufables de la humedad y la suciedad.

- 2 Conectar conector enchufable
2.1 Conectar cable (figura 1)
Pele el cable con una herramienta adecuada unos 15 mm.
1 Introduzca cuidadosamente los conductores pelados con hilos trenzados hasta el tope.
2 Cierre el compartimento del resorte.
3 Introduzca el inserto en el manguito.
4 Apriete el prensaestopas con 2 Nm.

- 2.2 Acoplar los conectores enchufables
Introduzca el conector macho en el conector hembra.
Tire del acoplamiento para comprobar que la conexión es correcta.
3 Separar los conectores enchufables
Se necesita un destornillador plano con hoja de 3 mm de anchura.
1 Introduzca el destornillador como se muestra en la figura 2.
2 Deje insertado el destornillador y separe el conector hembra del conector macho.
3.1 Soltar el cable (figura 3)
Desenrosque el prensaestopas.
1 Introduzca el destornillador como se muestra en la figura 3.
2 Haga palanca hacia arriba para abrir la conexión y separe el manguito del inserto.
4 Abra el compartimento del resorte con el destornillador. Retire el cable.

Table with 2 columns: Spanish and Portuguese. Rows include technical data like 'Temperatura ambiente', 'Tensión nominal, máx.', 'Corriente nominal, máx.', and 'Diámetro de cable'.

Português

Conectores de encaixe fotovoltaicos SUNCLIX para aplicação em sistemas fotovoltaicos para cabos solares de 2,5-6 mm² do tipo PV1-F ou para cabos solares com certificação UL (ZKLA), AWG 10 - 14

- 1 Avisos de segurança
ATENÇÃO: Os conectores de encaixe SUNCLIX apenas podem ser conectados por pessoas treinadas em eletrotécnica.
ATENÇÃO: Nunca conectar ou separar os conectores de encaixe SUNCLIX sob carga.
IMPORTANTE: Utilizar os conectores de encaixe apenas em conjunto com um cabo solar de 2,5-6 mm² do tipo PV1-F ou um cabo solar com certificação UL (ZKLA com malha de cobre, AWG 10 - 14).
IMPORTANTE: Apenas conectar estes conectores de encaixe com outros conectores de encaixe fotovoltaicos SUNCLIX.
IMPORTANTE: Proteger os conectores de encaixe de umidade e sujeira.
Não submergir os conectores de encaixe na água.
Não instalar os conectores diretamente na camada externa do telhado.
Instalar uma tampa de proteção nos conectores de encaixe não conectados.

- 2 Conectar os conectores de encaixe
2.1 Conectar o cabo (Figura 1)
Decapar o cabo com uma ferramenta adequada em 15 mm.
1 Inserir o fio decapado com os fios trançados cuidadosamente até o final.
2 Fechar o compartimento de mola.
4 Apertar o aparafusamento do cabo com 2 Nm.
2.2 Unir os conectores de encaixe
Unir o conector macho e fêmea.
Puxar na união para verificar a conexão correta.

- 3 Separar os conectores de encaixe (Figura 2)
É necessário usar uma chave de fenda com ponta de 3 mm de largura.
1 Inserir a chave de fenda como mostrado na Figura 2.
2 Manter a chave de fenda inserida e separar conector macho e fêmea.
3.1 Soltar o cabo (Figura 3)
Desparafusar a conexão rosçada do cabo.
Inserir a chave de fenda como mostrado na Figura 3.
Usar a chave de fenda como alavanca para abrir a união e puxar para separar inserto e luva.
4 Abrir o compartimento de mola com a chave de fenda. Remover o cabo.

Table with 2 columns: Portuguese and Turkish. Rows include technical data like 'Temperatura ambiente', 'Tensão nominal, máx.', 'Corrente nominal, máx.', and 'Diâmetro do cabo'.

Türkçe

Fotovoltaik sistemlerde kullanım için SUNCLIX-Photovoltaik konnektör. Tip PV1-F 2,5-6 mm²-solar kablo veya UL sertifikalı solar kablo (ZKLA), AWG 10 - 14 için

- 1 Güvenlik uyarıları
UYARI: SUNCLIX konnektörler yalnızca elektroteknik alanda eğitilmiş kişiler tarafından bağlanabilir.
UYARI: SUNCLIX konnektörleri asla yük altındayken takmayın veya ayırmayın.
NOT: Bu konnektörleri sadece, Tip PV1-F bir 2,5-6 mm² solar kablo ile veya UL sertifikasına sahip bir solar kablo ile birlikte kullanın.
NOT: Bu konnektörleri sadece başka SUNCLIX-fotovoltaik konnektörlerle bağlayın.
NOT: Konnektörleri neme ve kirlere karşı koruyun.
Konnektörleri asla suya daldırmayın.
Konnektörü doğrudan tavan paneline döşemeyin.
Takılı olmayan konnektörlere koruyucu bir kapak takın.

- 2 Konnektörün bağlanması
2.1 Kablonun bağlanması (Resim 1)
Kablonun ucunu uygun bir aletle 15 mm siyirin.
1 Döndürülmüş örgülü, izolasyonu sıyrılmış damarı dikkatlice dayanağa kadar itin.
2 Yayı cebini kapatın.
3 İlav elemanı kovana itin.
4 Kablo vidasını 2 Nm ile sıkın.
2.2 Konnektörü birleştirme
Fişi ve soketi birleştirin.
Bağlantı yerine oturun.
Bağlantının doğru olduğunu kontrol etmek için kavramayı çekin.

- 3 Konnektörü ayırma (Resim 2)
3 mm-kalınlığında ucu olan yan arkı başlı bir tornavida gereklidir.
1 Tornavidayı Resim 2'de gösterildiği gibi takın.
2 Tornavidayı takılı olarak bırakın ve fişi soketten ayırın.
3.1 Kabloyu ayırma (Resim 3)
Kablonun vidasını açın.
Tornavidayı Resim 3'de gösterildiği gibi takın.
Bağlantıyı kaldırın ve kovana ilave elemanı birbirinden ayırın.
4 Yay cebini tornavida ile açın. Kabloyu çıkartın.

Table with 2 columns: Turkish and Russian. Rows include technical data like 'Техническая спецификация', 'Температура окружающей среды', 'Номинальное напряжение, макс.', and 'Диаметр кабеля'.

Русский

Фотovoltaический соединитель SUNCLIX для применения в фотovoltaических установках для 2,5-6 мм²-солнечного кабеля типа PV1-F или сертифицированного UL солнечного кабеля (ZKLA), AWG 10 - 14

- 1 Указания по технике безопасности
ОСТОРОЖНО: Соединители SUNCLIX могут подключать только лица, прошедшие обучение в области электротехники.
ОСТОРОЖНО: Штекерные соединители SUNCLIX не допускают соединять или разъединять, если токоведущие части находятся под напряжением.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Штекерные соединители использовать только вместе с 2,5-6 мм² солнечным кабелем типа PV1-F или сертифицированным UL солнечным кабелем (ZKLA, медный провод, AWG 10-14).
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Эти штекерные соединители соединять только с другими соединителями для фотovoltaической системы SUNCLIX.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для штекерных соединителей обеспечить защиту от влаги и загрязнения.
Не погружать штекерные соединители в воду.
Не устанавливать штекерные соединители непосредственно на кровельном покрытии.
На неподключенные штекерные соединители надевать защитные колпачки.

- 2 Подключение штекерных соединителей
2.1 Подключение кабеля (рис. 1)
Изолировать кабель соответствующим инструментом на 15 мм.
1 Осторожно до упора вставить проводник со скрученными лицами, предварительно сняв изоляцию.
2 Закрыть пружину.
3 Наконечник вставить в гильзу.
4 Резьбовой кабельный ввод затянуть с усилием 2 Nm.
2.2 Соединить штекерные соединители
Соединить штекер с розеткой.
Потянуть за соединительный зажим, чтобы проверить правильность соединения.

- 3 Разъединить штекерные соединители (рис. 2)
Требуется отвертка с прямым шлицем шириной 3 мм.
1 Ввести отвертку, как показано на рис. 2.
2 Отвертку оставить вставленной в отверстие, и извлечь штекер из розетки.
3.1 Отпустить кабель (рис. 3)
Открыть резьбовой кабельный разъем.
Ввести отвертку, как показано на рис. 3.
Приподнять соединение и отсоединить гильзу от наконечника.
4 Отверткой открыть паз пружины. Удалить кабель.

Table with 2 columns: Russian and Chinese. Rows include technical data like 'Техническая спецификация', 'Температура окружающей среды', 'Номинальное напряжение, макс.', and 'Диаметр кабеля'.

Русский

Фотovoltaический соединитель SUNCLIX для применения в фотovoltaических установках для 2,5-6 мм²-солнечного кабеля типа PV1-F или сертифицированного UL солнечного кабеля (ZKLA), AWG 10 - 14

- 1 Указания по технике безопасности
ОСТОРОЖНО: Соединители SUNCLIX могут подключать только лица, прошедшие обучение в области электротехники.
ОСТОРОЖНО: Штекерные соединители SUNCLIX не допускают соединять или разъединять, если токоведущие части находятся под напряжением.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Штекерные соединители использовать только вместе с 2,5-6 мм² солнечным кабелем типа PV1-F или сертифицированным UL солнечным кабелем (ZKLA, медный провод, AWG 10-14).
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Эти штекерные соединители соединять только с другими соединителями для фотovoltaической системы SUNCLIX.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для штекерных соединителей обеспечить защиту от влаги и загрязнения.
Не погружать штекерные соединители в воду.
Не устанавливать штекерные соединители непосредственно на кровельном покрытии.
На неподключенные штекерные соединители надевать защитные колпачки.

- 2 Подключение штекерных соединителей
2.1 Подключение кабеля (рис. 1)
Изолировать кабель соответствующим инструментом на 15 мм.
1 Осторожно до упора вставить проводник со скрученными лицами, предварительно сняв изоляцию.
2 Закрыть пружину.
3 Наконечник вставить в гильзу.
4 Резьбовой кабельный ввод затянуть с усилием 2 Nm.
2.2 Соединить штекерные соединители
Соединить штекер с розеткой.
Потянуть за соединительный зажим, чтобы проверить правильность соединения.

- 3 Разъединить штекерные соединители (рис. 2)
Требуется отвертка с прямым шлицем шириной 3 мм.
1 Ввести отвертку, как показано на рис. 2.
2 Отвертку оставить вставленной в отверстие, и извлечь штекер из розетки.
3.1 Отпустить кабель (рис. 3)
Открыть резьбовой кабельный разъем.
Ввести отвертку, как показано на рис. 3.
Приподнять соединение и отсоединить гильзу от наконечника.
4 Отверткой открыть паз пружины. Удалить кабель.

Table with 2 columns: Chinese and Japanese. Rows include technical data like '技术数据符合标准要求', '环境温度', '额定电压, 最大', and '电缆直径'.

中文

用于太阳能光伏设备的 SUNCLIX 光伏连接器, 适用于 2,5-6 mm² 的 PV1-F 型太阳能电缆或经 UL 认证的太阳能电缆 (ZKLA) AWG 10-14

- 1 安全注意事项
警告: SUNCLIX 连接器只允许由受过电气工程方面培训的人员进行连接。
警告: 不允许在有负载的情况下插入或断开 SUNCLIX 连接器。
注意: 该连接器请只允许与 2,5-6 mm² 的 PV1-F 型太阳能电缆或经 UL 认证的太阳能电缆 (ZKLA 铜绞线, AWG 10-14) 一起使用。
注意: 请只将该连接器与其它 SUNCLIX 光伏连接器连接。
注意: 请务必注意额定电压和额定电流的说明。
注意: 保护好连接器以防潮和防尘。
绝不能将连接器浸入水中。
不允许将连接器直接铺设于屋顶之上。
在未插入的连接器上装上一个保护帽 (例如 PV-C PROTECTION CAP, 产品编号 1785430)。

- 2 连接连接器
2.1 连接电缆 (图 1)
用合适工具剥去 15 mm 的电缆外皮。
1 小心地将已剥去外皮的电缆连同绞合的绞线引入到底。
2 关上弹簧扣。
2.2 接合连接器
将插头和) 插槽 连接在一起。
拉动接合处以检查是否已正确连接上。
3 断开连接器 (图 2)
您需要一把刀口宽度为 3 mm 的一字形螺丝刀 (例如 SZF 1-0.6X3.5; 1204517)。

- 3 松开连接器 (图 3)
您需要一把刀口宽度为 3 mm 的一字形螺丝刀 (例如 SZF 1-0.6X3.5; 1204517)。

Table with 2 columns: Chinese and Japanese. Rows include technical data like '规格に準じた技術仕様', '周囲温度', '定格電圧 (最大)', and 'ケーブル外径'.

日本語

太陽光発電システム施工用 SUNCLIX 太陽光発電 I/O コネクタ。2,5-6 mm² ソーラーケーブル PV1-F タイプまたは UL 認証 (ZKLA) ソーラーケーブル AWG 10-14 に対応

- 1 安全上の注意
警告: SUNCLIX プラグインコネクタは、訓練を受けた電気技術者のみが接続して下さい。
警告: 通電中に SUNCLIX プラグインコネクタを決して抜き挿ししないで下さい。
注意: プラグインコネクタは 2,5-6 mm² ソーラーケーブル PV1-F タイプまたは UL 認証ソーラーケーブル (ZKLA 銅絞線, AWG 10-14) との組み合わせでのみ使用して下さい。
注意: プラグインコネクタには他の SUNCLIX プラグインコネクタでのみ接続して下さい。
注意: 湿気と汚染からプラグインコネクタを保護して下さい。
プラグインコネクタを水没させないで下さい。
直接屋根の上にプラグインコネクタを決して置かないで下さい。
プラグインコネクタが接続されていない時は、保護キャップ (例: PV-C PROTECTION CAP, 注文番号 1785430) を取り付けて下さい。

- 2 コネクタの接続
2.1 コネクタの接続 (図 1)
適切な工具を使用して剥き線長さを 15 mm にして下さい。
1 被覆を剥いたケーブルの撚線を慎重に奥まで挿入して下さい (注: 撚線の振りは不要です)。
2 スプリングを閉じて下さい。
2.2 コネクタの嵌合
コネクタ同士 (プラグとソケット) の嵌合面を合わせて下さい。
コネクタ (嵌合部) を引っ張り、しっかりと接続されているを確認して下さい。
3 コネクタの取り外し (図 2)
ブレード先端幅 3 mm (例: SZF 1-0.6X3.5、製品番号 1204517) のマイナスドライバーが必要です。
1 図 2 に示すようにマイナスドライバーを挿入します。
2 ドライバーを挿入した状態のまま、コネクタ (プラグとソケット) を引き抜いて下さい。

- 3.1 コネクタの取り外し (図 3)
1 ケーブルグランドを回し緩めて外して下さい。
2 図 3 に示すようにマイナスドライバーを挿入して下さい。
3 嵌合部を解除してコネクタ本体 (スリーブ) からインサートを引き抜いて下さい。
4 マイナスドライバーでスプリングを開放して下さい。ケーブルを取り外して下さい。

Table with 2 columns: Japanese and English. Rows include technical data like '規格に準じた技術仕様', '周囲温度', '定格電圧 (最大)', and 'ケーブル外径'.